Amanda Panczak

Profesora Pozzi

SPA 450

2 de octubre 2011

Bibliografía – Cristina Fernández Cubas, *El columpio*

Bellver, Catherine G. “Spectators and Spectacle: The Theatrical Dimension in the Works

of Cristina Fernández Cubas.” Hispania 90. 1 (marzo 2007): 52-61.

Este artículo, por Catherine G. Bellver, discute una variedad de elementos teatrales que están presentados en los cuentos cortos y novelas de Cristina Fernández Cubas. El estilo de la escritura de Cubas esta construido en un formato artístico porque ella considera a su mundo como una empresa teatral. En la mayoría de las obras de Cubas, la metáfora famosa de Shakespeare se presenta. La metáfora implica la vida como un teatro. También, está presente en las novelas la concepción de la vida, según Cubas. Estos dos elementos son temas comunes en las obras de Cubas, así como la línea de distinción, o sea, no distinguir entre el hecho y la ficción, la realidad y la fantasía y lo real y superficial. Mientras Cristina Fernández Cubas juega con estos elementos en sus obras, ella intenta dar un paso fuera de la realidad y en un ámbito más creativo de fantasía al mismo tiempo. En su obra, *El columpio*, estos rasgos son claramente reconocidos y demostrados a través de los actores, los espectadores, el juego de roles y gestos. Por ejemplo, el narrador en la novela se refiere a la metáfora de Shakespeare algunas veces en la novela. Las vidas de los personajes se llevan a cabo como un juego y una huida de la realidad. La manera en que ellos viven sus vidas ayuda a reducir el caos que la realidad puede traer a la vida de todos los días.

 En general, pienso que este artículo proporciona una cantidad suficiente de información con respecto a las obras de Cristina Fernández Cubas. El artículo da algunos ejemplos concretos de algunas obras famosas de Cubas, lo que demuestra el propósito principal del artículo, que es mostrar el gran rolque el teatro tiene en sus obras. Creo que el artículo es útil para el estudio del texto, *El columpio* no solo porque le da al lector una idea buena de algunos temas comunes a los que debe prestar atención mientras lee la novela, sino que da una razón por qué Cubas elige escribir sus obras en la manera que las escribe. En mi opinión, este artículo es muy informativo e interesante. Me parece que Cristina Fernández Cubas es una autora muy distinta, especialmente con la manera que ella escribe sus novelas.

Bermudez, Silvia. “Looking for Mom in All the Wrong Places: The Mother-Daughter

Bond and the Evolution of Identity in *El columpio*.” *Mapping the Fiction of Cristina Fernández* *Cubas*. Newark, NJ: University of Delaware, 2005. 151-166. Print.

En este artículo, Silvia Bermúdez propone que la feminidad está presente en *El columpio*, a lo largo de la lucha de la identidad y el fuerte vínculo que una madre e hija comparten, ya sea bueno o malo. En esta novela corta, el personaje femenino, quien sigue sin nombre a través de la novela, va a una búsqueda de desentrañar la historia de la familia de su madre muerta. Este personaje también lucha con un sentido de identidad perdida a través de la novela, y se siete atrapada por el poder que su madre todavía tiene sobre ella, a pesar de que está muerta. Bermúdez describe la relación entre la madre y la hija como compleja, difícil y “monstruosa” y luego explica que el libro puede ser relacionado con algunos de los conceptos de Freud debido a los vínculos que existen entre una madre y una hija en todos los momentos, incluso si una madre ha fallecido, todavía tiene la capacidad de reflejar sobre la identidad y quien se convertirá. Bermúdez también señala que en esta novela la teoría feminista psicoanalítica y la ficción narrativa se reúnen, y la novela tiene un verdadero significado de la maternidad y la ambivalencia con que nos relacionamos con ella. Esto se demuestra a través de la hija, que tiene miedo de su madre, lo que directamente tiene un impacto en su identidad y desarrollo futuro. El elemento más importante que Silvia Bermúdez discute en su artículo es la intensidad y la complejidad de un vínculo de la hija y la madre, y lo realmente difícil que es entender la figure materna en general, sin embargo el gran impacto que puede tener sobre su descendencia para siempre.

Pienso que el artículo es muy interesante. Me parece que Cristina Fernández Cubas escribe cuentos con los que la gente puede se relacionar, especialmente en *El columpio*, porque es verdad que no hay nada como el vínculo que una madre y su hija comparten, y cuánta influencia una madre tiene sobre su hija mientras ella crece y desarrolla un sentido de sí misma. Aunque no he leído el libro, este artículo me hace querer leerlo tan pronto como sea posible porque da una visión general sobre la trama del libro y habla de las cosas que el personaje con las que está luchando en su vida, lo que es algo con lo que todos pueden relacionarse en un momento u otro. Me parece interesante que Silvia Bermúdez habla sobre Freud y como algunos de sus conceptos pueden aplicarse a esta novela. Creo que este artículo debe ser necesario para leer antes de comenzar la novela porque proporciona información que un lector no recibiría solo por leer la novela.

Margenot, John B. “The Metafictional Metaphor in *El columpio*.” *Mapping the Fiction of*

*Cristina Fernández* *Cubas*. Newark, NJ: University of Delaware, 2005. 167-183. Print.

En *El columpio*, una metáfora existe directamente en el título del cuento. Esta metáfora puede representar el péndulo entre la ficción y la realidad, que puede ver a través de la incapacidad de la narradora para distinguir entre la realidad y las apariencias, así como el vínculo de la familia entre los personajes de Eloisa, Tomas, Lucas y Bebo. Mientras hay muchas metáforas presentes en el cuento, algunas incluyen la presencia constante de juegos y el acto de jugar, que es representado por los tíos en el cuento, quienes son infantiles y no tienen una forma de trabajo en sus vidas. Para continuar, otra metáfora en este cuento se expresa a través del poder de la escritura, que aparece cuando Eloisa se libera a sí misma de los demás y encuentra su propia voz. Claro, hay otra metáfora presente a través de la representación de los personajes cuando participan en el discurso narrativo. Como se mencionó anteriormente, hay elementos del teatro en este cuento. La famosa metáfora de Shakespeare “el mundo es un escenario” está presente en el cuento y es demostrada por el personaje de Lucas, así como la narradora que va sin nombre. Lucas utiliza esta metáfora y su riqueza para manipular a otros personajes, mientras que la narradora se da cuenta de que ella tenía cariño falso por sus tíos, demostrando una vez más que su realidad no está clara. Además de la metáfora en el título, este cuento está lleno de metáforas y se pueden encontrar en el carácter de los personajes.

Creo que este aríiculo sería perfecto para cualquier estudiante, porque da información muy buena sobre un tema importante: las metáforas. Este articulo explica algunas metáforas y luego da ejemplos de cómo estas metáforas están representadas a través de los personajes en el cuento. Encontré este artículo interesante porque habla sobre la metáfora en el título del cuento, que puede dara cualquier lector información buena e importante sobre el cuento. Creo que los ejemplos que el artículo da, lo hace muy bueno para que un estudiante lo utilice para una tarea en el futuro. Este artículo explica con detalles no solo la importancia de las metáforas, sino el significado detrás de ellas también.

Tsuchiya, Akiko. "Repetition, Remembrance, and the Construction of Subjectivity in the

Works of Cristina Fernández Cubas." *Mapping the Fiction of Cristina Fernández*

*Cubas*. Newark, NJ: University of Delaware, 2005. 99-117. Print.

Este artículo habla sobre algunos de los motivos repetidos en las obras de Cristina Fernández Cubas, así como el papel que la subjetividad y repetición desempeñan en los personajes femeninos principalmente. Para comenzar, algunos de los motivos repetidos incluyen un sentido extraño, así como los personajes femeninos que van a encontrarse en los viajes, pero al final, se pierden ellas mismas. Como se mencionó anteriormente, Cubas es una de las autoras más prominentes de su época, y sabe tener libros que comparten una preocupación con los aspectos misteriosos de la realidad. Estos aspectos misteriosos están prueban los límites de la ficción y la subjetividad. Además, Cubas utiliza algunos conceptos para iluminar la relación entre el sexo, el idioma y la subjetividad. En muchos de sus cuentos, es el personaje femenino que se marcha en un viaje en busca de su identidad y origen, solo para hacer frente a una crisis de la subjetividad, la que toma la forma de locura o incluso la muerte. Los personajes de Cubas son impulsados por una compulsión de volver a su pasado en un movimiento circular, que deja al lector con una sensación de deja-vu . Este es un ejemplo de la repetición y como está presente en sus libros. También, las obras de Cubas incluso tienen algunos de los mismos símbolos en ellos, mostrando su uso de repetición otra vez. Específicamente, dos ejemplos de repetición en *El columpio* son el diábolo y el columpio, que se caracterizan por sus movimientos repetitivos.

 Creo que este artículo es interesante porque habla de más de un cuento escrito por Cristina Fernández Cubas y luego, dice cuantas de sus obras son similares en respecto a temas comunes, motivos y otros elementos, como la subjetividad y la repetición. Este artículo seria útil para un estudiante porque da información sobre elementos específicos por los que Cubas es conocida en sus obras de literatura. Además, menciona otras obras de literatura y luego, compara estas obras con las obras de Cubas. Esta técnica es útil y ayuda a enriquecer el texto un poquito. He disfrutado este artículo porque era fácil de entender un poco más sobre el cuento, así como la autora.

Zatlin, Phyllis. “Amnesia, Strangulation, Hallucination and Other Mishaps: The

Perils of Being Female in Tales of Cristina Fernández Cubas.” Hispania 79. 1

(marzo 1996): 36-44.

Este artículo habla sobre los cuentos escritos por Cristina Fernández Cubas, y cuantas personas la consideran ser una escritora feminista. Debido a que sus cuentos se conocen por tener una perspectiva centrada en la mujer, esta es la razón principal de por qué es considerada una feminista. Sin embargo, Cubas rechaza esta idea, aunque hay ejemplos concretos en sus cuentos que muestran la vida cotidiana y la experiencia de las mujeres. Como he dicho anteriormente, otro tema común en las obras de Cubas es la incorporación de los elementos raros y inusual, que atraen al lector fuera de la norma. El éxito de la autora con esto en sus cuentos la ha vinculado al “fantástico.” Para continuar, el artículo afirma que los personas femeninos en todas las historias de Cubas tienen las cualidades con las que cualquier mujer puede relacionarse, dando otra razón de por qué ella se considera como una escritora feminista. También, el artículo dice que sus cuentos usualmente incluyen alguna combinación de parodia, intertextualidad y metaficción, con un énfasis en el humor y la ironía, la fascinación con el lenguaje, la crisis de la identidad y la locura de un individuo. Aunque Cubas no se considera a sí misma una escritora abiertamente feminista, sus cuentos revelan un amplio alcance de experiencia feminista. La mayoría de sus cuentos tienen las relaciones humanas que casi siempre son problemáticas, y en la vida del personaje es casi imposible lograr una satisfacción completa, creando un poco de ironía para sus cuentos, ya que es un tema común de Cubas es alejarse de la norma. Sin embargo, estas características son elementos completamente normales de la vida cotidiana.

En mi opinión, he encontrado este articulo muy interesante. Disfruto de los temas comunes que están presentes en las obras de Cristina Fernández Cubas, especialmente porque ella es conocida por desviar de la norma y escribir sobre los conceptos extraños, que no es algo que muchos autores hacen en sus obras. Creo que Cubas es una escritora feminista porque sus cuentos proporcionan diferentes experiencias de las mujeres y la vida cotidiana. Además, creo que debido a este tema común en sus obras, el lector, especialmente si es una mujer, puede sentir que ella no está sola porque otras mujeres han experimentado lo mismo que ella. Aunque Cubas no se considera a si misma directamente una escritora feminista, creo que definitivamente son las características de sus obras que dicen lo contrario.